

Distr.
RESTRICTED*

CCPR/C/50/D/440/1990
24 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия

СООБРАЖЕНИЯ

Сообщение № 440/1990

Представлено: Юсефом Эль-Мегрейзи

Жертва: брат автора сообщения Мухамед Башир Эль-Мегрейзи

Государство-участник: Ливийская Арабская Джамахирия

Дата сообщения: 27 декабря 1990 года

Справочная документация: предыдущие решения: - решение Специального докладчика в соответствии с правилом 91, переданное государству-участнику 2 августа 1991 года (в качестве документа не издавалось)
- CCPR/C/46/D/440/1990 (решение о приемлемости от 16 декабря 1992 года)

Дата принятия указанного сообщения: 23 марта 1994 года

23 марта 1994 года Комитет по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола принял свои соображения в отношении сообщения № 440/1990. Текст указанных соображений прилагается к настоящему документу.

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

* Публикуется в соответствии с решением Комитета по правам человека.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4
статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о
гражданских и политических правах - пятидесятая сессия,

касающиеся

сообщения № 440/1990

Представлено: Юсефом Эль-Мегрейзи
Жертва: брат автора сообщения Мухамед Башир Эль-Мегрейзи
Государство-участник: Ливийская Арабская Джамахирия
Дата сообщения: 27 декабря 1990 года

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собравшись на заседание 23 марта 1994 года,

завершив свое рассмотрение сообщения № 440/1990, представленного Комитету по правам человека г-ном Юсуфом Эль-Мегрейзи от имени своего брата Мухамеда Башира Эль-Мегрейзи в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание все письменные материалы, представленные ему автором сообщения,

принимает свои соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола.

1. Автором сообщения является г-н Юсеф Эль-Мегрейзи, лицо без гражданства, выходец из Ливии, родившийся в 1958 году в Бенгази, Ливия, и в настоящее время проживающий в Соединенном Королевстве. Он представил сообщение от имени своего брата Мухамеда Башира Эль-Мегрейзи, гражданина Ливии, 1956 года рождения, который, как утверждается, сам не мог представить соответствующее сообщение. Автор заявляет, что его брат является жертвой, и его права человека нарушаются Ливией. Факультативный протокол вступил в силу в отношении Ливийской Арабской Джамахирии 16 августа 1989 года.

/...

Факты, представленные автором

2.1 Автор утверждает, что на рассвете одного из дней в январе 1989 года в доме его семьи в Бенгази, где проживает его семья, в том числе его брат, жена его брата и их двое детей, был произведен обыск. По сообщениям, обыск производили члены Мухабарата - ливийской секретной полиции. Они предложили Мухамеду Эль-Мегрейзи одеться и поехать с ними под предлогом оказания помощи в решении какого-то вопроса безопасности. Назад он так и не вернулся. Автор добавляет, что "никто не мог посещать его брата и никто не имел никакой информации о нем".

2.2 Автор заявляет, что секретная полиция ошибочно заподозрила его брата в активном участии в политике. Против Мухамеда Эль-Мегрейзи не было выдвинуто никаких конкретных обвинений, и суд не проводился. Семья не могла получить никаких сведений о нем в течение примерно трех лет и боялась, что он был подвергнут пыткам или убит - участь, которая, как сообщают, весьма обычна для политических заключенных в Ливии.

2.3 В апреле 1992 года семья Эль-Мегрейзи узнала, что Мухамед еще жив, поскольку ему разрешили свидание с женой. По словам г-жи Эль-Мегрейзи, ливийские власти сказали ее мужу, что против него не выдвинуто никаких обвинений и что он остается в заключении лишь из-за необходимости выполнения некоторых формальностей. В сообщении утверждается, что во время свидания с женой Мухамед Эль-Мегрейзи не мог говорить о тех условиях, в которых он содержится, и о том, подвергался ли он пыткам или другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, из-за страха наказания, поскольку помещение, в котором они встречались, было оборудовано, как заявляется, микрофонами и разговоры между посетителями и заключенными записывались.

2.4 В своем заявлении в сентябре 1992 года автор утверждал, что в то время его брат находился в заключении в военном лагере в Триполи; однако название и точное местонахождение лагеря не были известны. Автор подтвердил, что условия заключения в Ливии являются жестокими и бесчеловечными, не дав какой-либо дополнительной информации.

2.5 Что касается требования о том, чтобы были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, то автор в своем первоначальном сообщении указывал, что ливийские власти просто отрицали, что они когда-либо арестовывали его брата, даже несмотря на то, что свидетелями ареста была его семья. В 1990 году две базирующиеся в Лондоне неправительственные организации попросили ливийские власти дать разъяснение в отношении судьбы г-на Эль-Мегрейзи, но не получили ответа. Из представленных автором сообщений явствует, что внутренние средства правовой защиты не являются доступными и эффективными.

Существо жалобы

3. Хотя автор не ссылается на конкретные положения Международного пакта о гражданских и политических правах, из его заявлений, как представляется, следует, что он считает своего брата жертвой нарушений Ливией статей 7, 9 и 10.

Решение Комитета о приемлемости

4.1 В ходе своей сорок шестой сессии в октябре 1992 года Комитет рассмотрел вопрос о приемлемости сообщения. Он с обеспокоенностью отметил, что несмотря на два напоминания,

/...

направленные государству-участнику в январе и июле 1992 года, не было получено никакой информации или замечаний в отношении приемлемости сообщений; государство-участник также не представило информации, запрошенной 2 августа 1991 года, Специальным докладчиком Комитета по новым сообщениям, в отношении местонахождения г-на Мухамеда Эль-Мегрейзи с января 1989 года и его состояния здоровья. В этих условиях Комитет счел, что он может рассмотреть сообщение в соответствии с пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола.

4.2 16 октября 1992 года Комитет признал сообщение приемлемым в той мере, в какой оно, как представляется, затрагивает вопросы, касающиеся статей 7, 9 и 10 Пакта.

Рассмотрение дела по существу

5.1 Комитет начинает рассмотрение с того, что отмечает вступление Факультативного протокола в силу для Ливийской Арабской Джамахирии 16 августа 1989 года. Он отмечает, что может рассматривать настоящее сообщение, поскольку события, о которых сообщает автор, продолжали иметь место после 16 августа 1989 года.

5.2 Несмотря на напоминание, направленное государству-участнику в октябре 1993 года, это государство не представило никакой информации ни в отношении существа обвинений, сделанных автором сообщения, ни в отношении нынешнего местонахождения г-на Эль-Мегрейзи, состояния его здоровья и условий заключения, как это было запрошено в пункте 6c решения Комитета о приемлемости сообщения. Комитет с сожалением и с большой обеспокоенностью отмечает отсутствие сотрудничества со стороны данного государства-участника как по приемлемости сообщения, так и по существу обвинений, выдвинутых автором сообщения. Из пункта 2 статьи 4 Факультативного протокола и правила 91 правил процедуры Комитета вытекает, что государство - участник Пакта должно добросовестно расследовать все обвинения в нарушении Пакта, выдвинутые в его адрес или в адрес его органов власти, и должно предоставлять Комитету имеющуюся у него информацию. Отсутствие сотрудничества со стороны государства-участника мешает Комитету полностью выполнить свои функции в соответствии с Факультативным протоколом.

5.3 Поэтому Комитет основывает свою оценку на фактах, которые не были оспорены: г-н Мухамед Эль-Мегрейзи был арестован в январе 1989 года, против него не выдвигались и не выдвигаются какие-либо обвинения и он до сих пор не освобожден. Поэтому, по мнению Комитета, он был подвергнут произвольному аресту и содержанию под стражей и продолжает подвергаться произвольному содержанию под стражей вопреки статье 9 Пакта.

5.4 Кроме того, на основе имеющейся у него информации Комитет отмечает, что более трех лет, до апреля 1992 года, когда ему разрешили свидание с женой, г-н Мухамед Эль-Мегрейзи содержался под стражей без права переписки и сообщения, и после этого он продолжает находиться в заключении без права переписки и сообщения в неизвестном

месте. Рассмотрев указанные факты, Комитет считает, что г-н Мухамед Башир Эль-Мегрейзи, будучи подвергнут длительному содержанию под стражей в неизвестном месте без права переписки и сообщения, является жертвой пыток и жестокого и бесчеловечного обращения в нарушение статьи 7 и пункта 1 статьи 10 Пакта.

6. Комитет по правам человека, действуя согласно пункту 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушениях статей 7, 9 и пункта 1 статьи 10 Пакта.

7. Комитет считает, что г-н Мухамед Башир Эль-Мегрейзи имеет право в соответствии с пунктом 3а статьи 2 Пакта на получение эффективного средства защиты. Он настоятельно призывает государство-участника принять эффективные меры, чтобы а) обеспечить его безотлагательное освобождение; б) выплатить компенсацию г-ну Мухамеду Эль-Мегрейзи за то, что он был подвергнут пыткам и жестокому и бесчеловечному обращению; и с) обеспечить, что подобные нарушения не будут иметь места в будущем.

8. Комитет хотел бы получить в течение 90 дней информацию относительно любых соответствующих мер, принятых государством-участником в отношении соображений Комитета.

[Совершено на английском, французском и испанском языках, причем подлинным является текст на английском языке. Впоследствии опубликовано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
